

團體活動 / Upcoming Events

23/11 (星期六)	上午十時 至下午五 時	<b>將臨期靈修活動</b> 在戰爭中的和平使者，聖方濟和蘇丹王會晤 (當聖人遇上穆斯林，在動盪的時代中締造和平。) 講者：Fr Harry Chan OFM      領祈禱：Sr Damian Lai 已報名的參加者，請在早上9:45分到達會場。 需交通接送的參加者，請準時在預定時間、地點集合。 (免費午餐供應 歡迎捐獻。)	Peter Canisius House 102 Mona Vale Road Pymble
24/11 (星期日)	下午二時 半	<b>與基督同行</b> ——雪梨總主教區於聖體聖血節舉辦週年巡遊 活動。我們誠邀各位信友參與這項顯示我們天主教信仰的活動。雪梨教區為各團體準備一本生命冊，讓各教友寫上祝福語和祈禱意向，並於十一月二十四日的聖體聖血節遊行後的彌撒中奉上，現在這本生命冊會放在聖堂門外，歡迎各教友寫上為個人或團體的祝福語和祈禱意向。	集合地點: Corner of Pitt St and Martin Place

23/11 (Sat)	10am-5pm	<b>Advent Retreat</b> People of peace in a time of war - St Francis and the Sultan (Two men of faith, a Muslim and a Catholic, meet face-to-face in a time of conflict to make peace.) Guest Speakers: Fr Harry Chan OFM Prayer lead by: Sr Damian Lai All registered participants, please arrive to the venue at 9:45am. Those who required transportation, please be punctual and meet at the designated pick up point. (Lunch will be provided. Donation welcome.)	Peter Canisius House 102 Mona Vale Road Pymble
24/11 (Sun)	2:30pm	<b>Walk with Christ</b> - The feast of Corpus Christi You will find the "Book of Life" at both Asiana Centre and SPJ. You are welcome to write prayers and petitions for yourself and for our community. This "Book of Life" will finally be presented on the Feast day of Corpus Christi at St Mary's Cathedral. Please join thousands of other Catholics to 'Walk With Christ' in the annual Eucharistic Procession on the Feast of Corpus Christ. Let your presence make a statement about the gift of the Eucharist for the world.	Meeting place: Corner of Pitt St and Martin Place

報告 News

傳道員組現舉辦「生活/信仰分享聚會」，每第二及第四主日早上 9:45-10:45 於 SPJ 課室舉行，聚會中有短片欣賞，歡迎非教友前來探討基督宗教及教友前來分享信仰心得；下次聚會日期是 11 月 10 日，主題是「拉匝祿奇愈記」誠意邀請大家參加。
你有臉書戶口嗎？天主教華人牧靈團體臉書群組再次啟動，歡迎各位加入成為會員。會員可以透過這群組知道團體的活動和訊息、閱讀信仰分享和與其他教友連結和互動。群組也是一個很好的分享平台，大家可以透過群組上載信仰資訊(經批准)，與其他教友分享！ 不好遲疑，今天就去臉書搜尋 CCPC 群組 <a href="https://www.facebook.com/groups/309539298626/">https://www.facebook.com/groups/309539298626/</a> 查詢，可以聯絡 Candy Lui 0437 695 744 or <a href="mailto:candymylui@gmail.com">candymylui@gmail.com</a>
中文天主教教義函授課程是為不能抽空出席慕道班的人士而設。請介紹親友參加。有興趣者請向鄧女士 (0401 058 199) 查詢。
再慕道聚會星期日下午一時半在聖伯多祿朱利安教堂二樓會議室舉行。現時的主題為九形人格。歡迎各位參加。

Adult Catechist Group is organizing Life and Faith Sharing every 2nd and 4th Sundays from 9:45-10:45 at SPJ classroom, a short video clip will be shown at each meeting. All of you, believers and non-believers are welcome to join in. The topic for next meeting on 10/11 will be "A Miraculous Cure". See you there.
Do you have a Facebook account? Chinese Catholic Pastoral Community (CCPC) has re-launched CCPC Facebook community group. Group members will have access to community news, faith sharing article and connecting to different members. You can also post faith-related article to the group upon approval. Here is the group link: <a href="https://www.facebook.com/groups/309539298626/">https://www.facebook.com/groups/309539298626/</a> Please join us. Any questions, please contact Candy Lui 0437 695 744 or <a href="mailto:candymylui@gmail.com">candymylui@gmail.com</a>
Chinese Catechism Corresponding Course is open to people who cannot attend our catechism class in person. Please encourage your non-believer friends and relatives to enrol. Please contact Mrs Elsa Tang on 0401 058 199 for details.
Catechism Refresher gathering meets on Sundays at 1.30pm and the venue is Meeting Room # 2 located on the first floor of St Peter Julian's Church. The current topic is Enneagram. All are welcome to join us.



天主教華人牧靈團體  
CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址: Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131  
電子郵件: [info@ccpc.net.au](mailto:info@ccpc.net.au) 互聯網網址: [www.ccpc.net.au](http://www.ccpc.net.au) Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135  
主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話: 0431 962 786  
Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話: 0488 042 077  
修女 Sisters: Sr. Teresa Chiu 電話: 0403 108 068  
Sr. Agnes Chang 電話: 0422 877 681

常年期第三十二主日 2019 年 11 月 10 日  
November 10<sup>th</sup> 2019 – 32<sup>nd</sup> Sunday in Ordinary Time (Year C)



Victor Mottez, Resurrection of the Dead, 1870

*“It is my choice to die at the hands of men with the hope God gives of being raised up by him.” (2 Macc 7: 14)*

「深信天主使人復活許諾的人，死在人手中，是求之不得的。」 (瑪加伯下 7:14)

**下主日讀經: Next Sunday Readings:**

1 <sup>st</sup> reading	讀經一:	瑪拉基亞	Mal 3:19-20A
2 <sup>nd</sup> reading	讀經二:	得撒洛尼後書	2 Thes 3:7-12
Gospel	福音:	路加福音	Lk 21:5-19

彌撒時間: 星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);  
星期日 早上 9:30 亞洲中心 (粵語); 早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂 (粵語)  
星期日 早上 11:30 St. Dominic's Church, Flemington (國語)  
九日敬禮: 每月第二個星期六 下午 4:00 亞洲中心  
每月首星期五耶穌聖心彌撒: 晚上 6:30 (粵語), 晚上 8.00 (English) 亞洲中心  
明供聖體: 每月最後一個星期六 下午 2:00-4:00 亞洲中心  
修和聖事: 每月最後一個星期六 下午 2:30-3:30 亞洲中心  
領洗、婚配及病人傅油: 請聯絡主任司鐸/神父

## 教宗：天主等待所有的人去赴祂無償的盛宴

（梵蒂岡新聞網）教宗在聖瑪爾大之家主持清晨彌撒時反思了當天的福音（路十四 15-24）。這段福音記述了耶穌講的一個比喻：有一個家主設了盛宴，但是受邀的客人以各種藉口推辭並拒絕了他的邀請。於是，家主吩咐他的僕人招來貧窮和瘸腿的人坐滿宴會廳，享受主人美味佳肴的款待。

教宗在講道中表示，這個比喻可說是救恩史的總結，也描述了許多基督徒的行為。

教宗進一步解釋說：“宴席和晚宴象徵天國，與天主永遠生活在一起。”你永遠不知道在盛宴中會與誰相遇；你會遇到新朋友；你也會遇到你不想見到的人；但是盛宴的氣氛是喜樂與奢華的，因為真正的盛宴一定是無償且白白施予的。教宗接著表示：“我們的天主總是以這種方式邀請我們，祂不需要我們付門票。”

然而，在這無償邀請面前，有些人卻把自己的利益放在首位。對此，教宗解釋說：“面對白白給予的盛宴，有一種態度封閉了人的心。‘我不去，我寧願獨自一人，和我喜歡的人在一起，由此把自己封閉起來了’。”教宗表示，這就是罪，“以色列人的罪，我們的罪”，也就是自我封閉。

教宗繼續解釋說：“在生活中我們多次面臨這樣的選擇：或是接受天主無償的邀請、走向天主、與主相遇，或是把自己封閉在自我的事務及自我利益中？這就是天主說的一種封閉的情況，即有錢人難進天國。但是有一些良善的富人、聖人，他們不依賴財富。但是許多人被財富所捆綁，因而把自己封閉起來。這就是他們為什麼不明白盛宴慶祝是什麼，他們的安全感建基於他們所能觸及到的事物上。”

天主對我們拒絕的反應是堅決明確的，祂邀請所有的人參加祂的盛宴，帶他們來，甚至強迫他們來，好的壞的。教宗說：“每一位都是被邀請的。沒有人能說，我是壞人，我不能……。不是的。因為你是壞人，天主以特殊的方式等待著你。”教宗隨後提及那個父親對浪子的回應：他兒子開始講話時，父親卻攔住他並擁抱他。教宗強調：“這就是天主的方式，天主是慷慨大方的。”

教宗最後總結道：“讓我們省思今天耶穌給我們講的比喻。我們的生活怎麼樣？我更喜歡什麼？我總是接受天主的邀請或是把自己封閉在自我的事務和自我利益之中？讓我們懇求天主賜給我們恩寵，好能始終接受祂的邀請去赴無償的盛宴。”

## Pope: The Lord waits for everyone, good or bad

(Vatican news) In Saint Luke's Gospel, Jesus tells the parable of a man who wants to give a great feast. But his guests offer various excuses and refuse his invitation. Instead, the man sends his servants to call the poor and the lame to fill his house and enjoy his hospitality.

Commenting on this Gospel, Pope Francis said this story both summarizes the history of salvation and describes the behavior of many Christians.

### *The feast is free of charge*

"The dinner, the feast, represents Heaven, eternity with the Lord", explained the Pope. You never know whom you might meet at a dinner; you meet new people; you also find people you may not want to see; but the atmosphere of the feast is joy and lavishness. Because a true feast must be freely given, continued Pope Francis. "Our God always invites us this way, He doesn't make us pay an entrance fee. At real celebrations, you don't pay to get in: the host pays, the one who invites you pays". But there are those who put their own interests first before that freely-given invitation:

Faced with that lavishness, that universality of the feast, there is an attitude that blocks the heart: "I'm not going. I prefer to be alone, with the people I like, closed up". And this is sin; the sin of the people of Israel, the sin of all of us. Closure. "No, this is more important to me than that. No, it's mine". Always mine.

### *Choosing the Lord over personal interest*

This refusal, continued Pope Francis, is also a sign of contempt toward the one inviting us: It is like saying to the Lord: "Don't disturb me with your celebration". It is closing ourselves off "to what the Lord offers us: the joy of encountering Him".

And we will be faced with this choice, this option, many times along the journey of life: either the lavishness of the Lord, going to visit the Lord, encountering the Lord, or closing myself in on my own affairs, my own interests. That is why the Lord, speaking of one way of being closed, said it is very hard for a rich person to enter the kingdom of heaven. But there are good rich people, saints, who are not attached to wealth. But most of them are attached to wealth, they are closed. And that's why they can't understand what celebration is. But they have the security of things they can touch.

### *The Lord waits for everyone*

The Lord's reaction to our refusal is firm: he wants all sorts of people called to the feast, brought there, even forced to come, good people and bad. "Everyone is invited. Everyone. No one can say, 'I am bad, I can't ...'. No. The Lord is waiting for you in a special way because you are bad." Pope Francis recalled the response of the father to the prodigal son who returns home: the son starts a speech, but the father stops him and embraces him. "That's the way the Lord is", said the Pope, "He is lavishness".

Turning to the First Reading where the Apostle Paul warns against hypocrisy, Pope Francis quoted Jesus' response to the Jews who rejected Him because they believed themselves to be just: "I tell you that prostitutes and tax collectors will enter the kingdom of heaven before you". The Lord loves those who are most disregarded, said the Pope, but He calls us. Faced with our closure, however, He keeps His distance and becomes angry, as we heard in the Gospel. Pope Francis concluded:

Let us think about this parable the Lord tells us today. How is our life going? What do I prefer? Do I always accept the invitation of the Lord or close myself off in my interests, in my smallness? And let us ask the Lord for the grace always to accept to go to His feast, which is free.